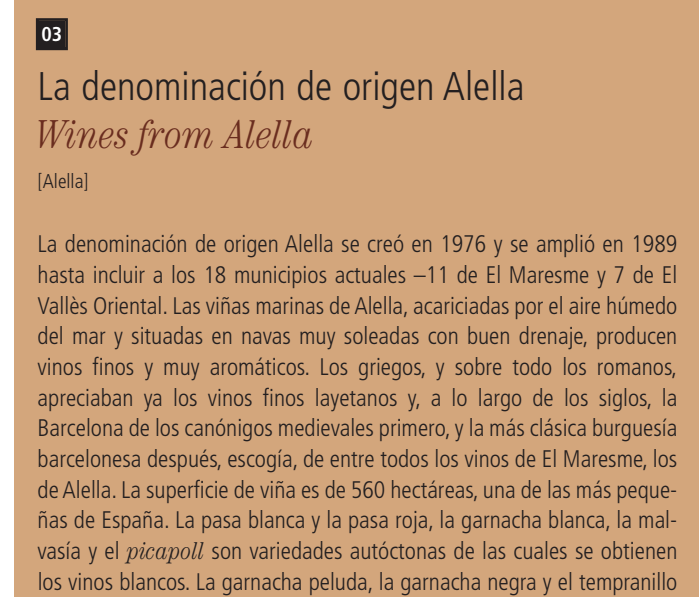




[Calella]
Roca Grossa y Torretes
and the watchtowers
Los contrafuertes de El Montnegre llegan al mar, entre Sant Pol de Mar y Calella. Es el primer escollo que el Mediterráneo encuentra al dejar la Costa Brava. El faro de Calella, de imagen inconfundible, las torres ópticas, originarias del siglo xix, y las pequeñas de la playa de La Vinjeta y Roca Grossa conforman un paisaje con espacios que ofrecen una visión idílica de la montaña y el mar. The spurs of El Montnegre mountain reach the sea between Sant Pol de Mar and Calella, forming the first rocky projection south of the Costa Brava. The unmistakable Calella lighthouse, the watchtowers, dating from the 19th century, the smaller towers of La Vinjeta beach and the large rock "Roca Grossa" make up an idyllic land-and-sea-scapes.



[Arenys de Mar]
Puerto de Arenys de Mar
der Hafen
in Arenys de Mar
El mar ha marcado la historia de Arenys de Mar, y su puerto es un compendio de la vida de la población. Cada tarde, la subasta de pescado – y de las memorables gambas de Arenys– reproduce un espectáculo vivo y pintoresco, preludio de una gastronomía acreditada. Junto a los muelles de pesca está el puerto deportivo, dotado de instalaciones modernas y de una pequeña industria naval. Arenys de Mar's history has been marked by the sea, and its port is a compendium of its life. Every evening, the fish auction, including the outstanding Arenys prawns, provides a lively, picturesque show – the perfect prelude to a meal. Next to the Fishing port, we find the modern, well-equipped leisure marina and some small-scale boat-building activities.



[Alella]
La denominación de origen Alella
Wines from Alella
La denominación de origen Alella se creó en 1976 y se amplió en 1989 hasta incluir a los 18 municipios actuales –11 de El Maresme y 7 de El Vallés Oriental. Las viñas marinas de Alella, acariciadas por el aire húmedo del mar y situadas en navas muy soleadas con buen drenaje, producen vinos finos y muy aromáticos. Los griegos, y sobre todo los romanos, apreciaban ya los vinos finos layetanos y, a lo largo de los siglos, la Barcelona de los canónigos medievales primero, y la más clásica burguesa barcelonesa después, escogía, de entre todos los vinos de El Maresme, los de Alella. La superficie de viña es de 560 hectáreas, una de las más pequeñas de España. La pasa blanca y la pasa roja, la garmacha blanca, la malvasia y el picapoll son variedades autóctonas de las cuales se obtienen los vinos blancos. La garmacha peluda, la garmacha negra y el tempranillo producen los tintos y rosados. De los blancos se obtienen secos y dulces. Los tintos son suaves, no muy tintados y con sabores florales. También se elabora un rosado Alella. También se han plantado otras variedades y se elabora cava. The Alella denomination was established in 1976 and was extended in 1989 to include the 18 municipal areas which it now comprises. Eleven of these municipalities are in El Maresme and the remaining seven in El Vallés Oriental. The coastal vinefields of Alella, caressed by the soft, moist sea breeze and sited in sunny well-drained spots, produce fine and highly aromatic wines. The Greeks, and especially the Romans, appreciated the fine wines made by the Laietans and, over the years, the wines of Alella were the first choice from among those of the entire El Maresme for Barcelona's medieval friars, and later for the city's rich. The area occupied by the vines totals some 560 hectares, making it one of the smallest of Spanish denominations. The autochthonous varieties used to produce the famous white wines are "pansa blanca", "pansa roja", "garmacha blanca", "malvasia" and "picapoll". The reds and rosés are elaborated from "garmacha peluda", "garmacha negra" and "ull de liebre". The whites include both dry and sweet wines. The reds are smooth, light and floral in flavour. Alella also produces an excellent rosé. Other varieties are now being planted and the region also produces cava.



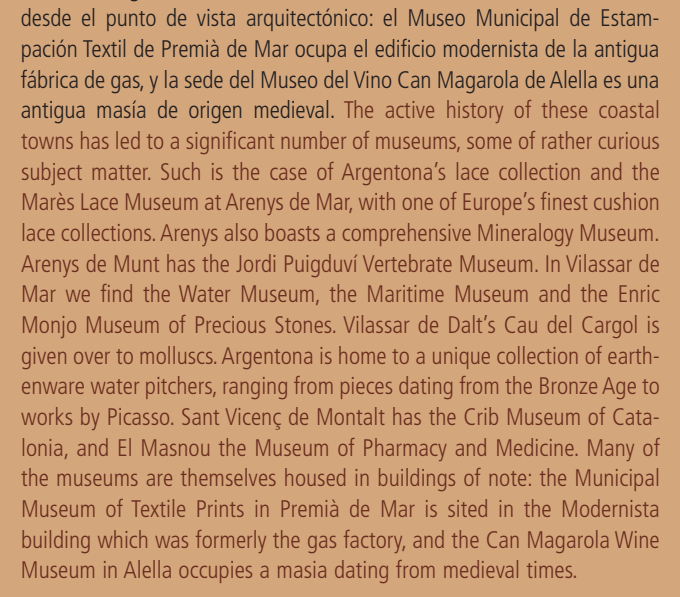
[Vilassar de Mar]
Mercado de la flor
The Flower Market
Vilassar de Mar es el municipio floricultor por excelencia de El Maresme. Su mercado, que tiene el nombre de Mercado de Flor y Planta Ornamental de Cataluña, ofrece un espectáculo visual vivo y de fragancias delicadas. Dotado de modernas instalaciones, se puede decir que el mercado de Vilassar es la capital de la floricultura en Cataluña. Vilassar de Mar is the flower-growing centre par excellence of El Maresme region. Its flower market – the Flower and Ornamental Plant Market of Catalonia – is a visual and olfactory feast of colour and fragrance. Equipped with all the modern facilities, Vilassar's flower market can be seen as the capital of flower growing in Catalonia.



[Canet de Mar, Mataró, Argentina]
Rutas modernistas
"Modernista" trails
La industrialización de la comarca y su conversión en uno de los primeros centros de verano de la burguesía barcelonesa y catalana convirtieron El Maresme en un territorio rico en arquitectura modernista, en buena parte vinculada a las primeras obras de los arquitectos más importantes de aquel movimiento: Lluís Domènech i Montaner, relacionado con Canet de Mar; Josep Puig i Cadafalch, hijo de Montaner, arquitecto municipal de la ciudad y veraneante de Argentina, y Antoni Gaudí, que proyectó una escuela en Mataró. Entre los edificios modernistas más importantes destacan la casa Coll i Regàs, la casa Sisternes y El Rengle, la casa Parera, la tienda de la Confianza y el Salón de Sesiones del ayuntamiento, en Mataró; las casas Gar, Can Calopa, y Puig i Cadafalch, además de la Torre de Aguas del Cros y la capilla del Sacramento (iglesia parroquial de Sant Julià), en Argentina; la Casa Museo Domènech i Montaner y el panteón familiar, el Ateneu catalanista y la casa Roura, además del castillo de Santa Florentina y la Cruz de Pedracastell, en Canet de Mar; sin olvidar el cementerio municipal de Arenys de Mar y el Casino de El Masnou. Industrialisation and the fact that the area became the main summer destination of Barcelona and Catalonia's wealthy classes led to a rich legacy of "Modernista" architecture, in many cases the early work of some of the movement's main protagonists: Lluís Domènech i Montaner, in Canet de Mar; Josep Puig i Cadafalch, a native of Mataró, where he served as municipal architect and was a summer resident of Argentina, and Antoni Gaudí, who designed a school in Mataró. Among the main samples of the movement's architecture are the Coll i Regàs, Sisternes, El Rengle and Parera houses, the "la Confianza" shop and the City Hall's Meeting Chamber in Mataró; the Gar, Can Calopa, and Puig i Cadafalch houses, along with the Cros water tower and the Sacrament chapel in the parish church of Sant Julià, in Argentina; the Domènech i Montaner house-museum and family mausoleum, the "Ateneu Catalanista" building and the Roura house, along with the Santa Florentina castle and the Pedracastell Cross, in Canet de Mar; not to mention the municipal cemetery of Arenys de Mar and the Casino (cultural club) at El Masnou.



[Argentaona]
Museos
Museums
La activa historia de los municipios de la costa de levante ha dado como resultado la existencia de un número importante de museos, algunos de especialidades muy curiosas. Es el caso de la colección de Encajes de Argentina o del Museo Marés de Encajes en Arenys de Mar, que reúne una de las mejores colecciones de encaje de bolillos de Europa. En la misma población hay un completo Museo de Minerología. Arenys de Munt dispone del Museo de la Fauna Vertebrada Jordi Puigduval, Vilassar de Munt cuenta con el Museo del Agua, el Museo de la Marina y la gliptoteca Eric Monjo. Vilassar de Dalt ha dedicado el Cau del Cargol a la malacología. En Argentina se puede ver el Museo del Cántaro, con piezas que van de la Edad del Bronce al arte de Picasso. Sant Vicenç de Montalt es la sede del Museo del Pesebre de Cataluña, y El Masnou la del Museo de Farmacia y Medicina. Algunos centros se encuentran en edificios de interés notable desde el punto de vista arquitectónico: el Museo Municipal de Estampación Textil de Premià de Mar ocupa el edificio modernista de la antigua fábrica de gas, y la sede del Museo del Vino Can Maçanola de Alella es una antigua masía de origen medieval. The active history of these coastal towns has led to a significant number of museums, some of rather curious subject matter. Such is the case of Argentina's lace collection and the Marés Lace Museum at Arenys de Mar, with one of Europe's finest cushion lace collections. Arenys also boasts a comprehensive Mineralogy Museum. Arenys de Munt has the Jordi Puigduval Vertebrate Museum. In Vilassar de Mar we find the Water Museum, the Maritime Museum and the Eric Monjo Museum of Precious Stones. Vilassar de Dalt's Cau del Cargol is given over to molluscs. Argentina is home to a unique collection of earthenware water pitchers, ranging from pieces dating from the Bronze Age to works by Picasso. Sant Vicenç de Montalt has the Crib Museum of Catalonia, and El Masnou the Museum of Pharmacy and Medicine. Many of the museums are themselves housed in buildings of note: the Municipal Museum of Textile Prints in Premià de Mar is sited in the Modernista building which was formerly the gas factory, and the Can Maçanola Wine Museum in Alella occupies a masia dating from medieval times.



[Mataró]
Rutas por la cordillera litoral y la Prehistoria
The Coastal Mountain Range and Prehistoric Sites
El Neolítico dejó los monumentos más antiguos que se conocen en El Maresme. Al norte de Vilassar de Dalt hay una zona rica en vestigios prehistóricos: el dolmen de la Roca d'en Toni (segundo milenio antes de nuestra era), las cuevas d'en Pau y de La Granota o la necrópolis de Can Boquet. Sant Andreu de Llaveneres cuenta con el yacimiento neolítico de los Rocs de Sant Magí. The oldest remains of the El Maresme region date from the Neolithic period. The area to the north of Vilassar de Dalt is rich in prehistoric remains: the Roca d'en Toni dolmen (dating from the second millennium before Christ), the caves known as "cova d'en Pau" and "cova de la Granota" and the Can Boquet burial site. At Sant Andreu de Llaveneres we find the Rocs de Sant Magí Neolithic site.



[Mazonou, Vilassar de Mar, Santa Susanna, Caldes d'Estrac, Arenys de Mar]
Atalayas
Watchtowers
Por la vertiente de levante de la cordillera, el Maresme está salpicado de torres circulares de vigilancia y de defensa de la costa, que proliferaron entre los siglos xiii y xiv. Entre las mejor conservadas están la de Los Encantats, entre Caldes d'Estrac y Arenys, originaria del siglo xiii; Can Nadal (s. xv) en Vilassar de Mar, y Ca n'Alzina (s. xv-xvii) en Montgat. To the east of the Coastal Mountain Range, the coast is dotted with round watchtowers. These were built between the 13th and 17th centuries. Among the best preserved are those known as "Els Encantats", located between Caldes d'Estrac and Arenys, dating from the 13th century; Can Nadal (15th C.) in Vilassar de Mar, and the tower of Ca n'Alzina (15th – 17th C.) in Montgat.



[Palafolls, Cabrera de Mar, Vilassar de Dalt]
Castillos medievales
Medieval castles
De los numerosos castillos que poblabn El Maresme durante la Edad Media, sobresalen tres por su arquitectura y situación: los restos del castillo de Palafolls (s. xi-xvii), que son un magnífico mirador; la torre cilíndrica del castillo de Burriac (s. xi-xiv), en Cabrera, y el castillo de Vilassar de Dalt, que conserva la torre del homenaje (s. xii). Among the many castles built in El Maresme during medieval times, three are outstanding in terms of architecture and location: those of Palafolls, a marvellous viewpoint (11th – 16th C.); Burriac, with its cylindrical tower (12th – 14th C.) in Cabrera, and the castle of Vilassar de Dalt, with its keep (12th C.).



[Arenys de Mar, Mataró]
Joyas del Barroco
Jewels of the Baroque Era
El retablo mayor de la parroquia de Santa María de Arenys de Mar es una joya del Barroco catalán. Dedicado a la Virgen y a San Zenón. La basílica de Santa María de Mataró también contiene dos obras culminantes: el retablo del Roser y la capilla de Els Dolors, con decoraciones pictóricas de Antoni Viladomat. El conjunto es el mejor ejemplo de decoración religiosa catalana del siglo xviii. The main altarpiece of the church of Santa María in Arenys de Mar is a jewel of Catalan baroque – dedicated to the Virgin and Saint Zenó. The basilica of Santa María in Mataró also houses two major works: the Roser altarpiece and the Dolors chapel, with decorative pictorial work by Antoni Viladomat. Together these works form the best example of Catalan religious art from the 18th century.



[Caldes d'Estrac]
Fundación Palau
The Palau Foundation
La Fundación Palau exhibe de manera permanente una sala dedicada íntegramente a Picasso. También forma parte de la colección permanente una sala grande que abarca ejemplos del arte catalán del siglo xx, con un conjunto de obras de arte excepcionales en el que, además de Picasso, destacan Nonell, Malló, Miró y Tàpies, entre otros. The Palau Foundation has a permanent exhibition with a section given over to the work of Picasso. Another large section is devoted to 20th century Catalan art, and contains exceptional works including, in addition to Picasso, Nonell, Malló, Miró and Tàpies, among others.



[Cabrera de Mar, Mataró, Premià, Premià de Dalt]
Ruta Iberorromana
Ancient Iberian and Roman remains
El Maresme ha sido siempre tierra de paso. Iberos y romanos dejaron su huella y una gran cantidad de vestigios. Destacan el acueducto de Can Cua en Premià de Mar, la villa de Torre Llauder en Mataró y los restos del templo romano de Can Modolell en Cabrera, el poblado ibérico de la colina de Burriac, también en Cabrera de Mar, y el de la Cadira del Bisbe en Premià de Dalt. El Maresme has been a through-route since ancient times. The ancient Iberians and Romans left their mark on the region. Chief among these are the Can Cua aqueduct in Premià de Mar, the Torre Llauder villa in Mataró and the remains of the Roman temple of Can Modolell in Cabrera, the ancient Iberian settlement of Burriac, also at Cabrera de Mar, and the Cadira del Bisbe settlement in Premià de Dalt.



[Argentaona]
Festivales, ferias, mercados y fiestas
Festivals, fairs, markets and celebrations
El Maresme es una comarca con una actividad asociativa muy rica y un calendario de actividades festivas, culturales y comerciales que ocupan todo el año. Diversas poblaciones celebran anualmente la Llaganeta Primavera de las Flores; otras organizan festivales de música, como el del Castillo de Santa Florentina (Canet de Mar), el Festival de Canción Mediterránea en el Castillo Can Jalpi (Arenys de Munt) o el Festival Internacional de Música de El Maresme (en el bajo Maresme). Tordera y Mataró acogen semanalmente los mercados más nutridos, verdaderos espectáculos visuales. Argentina ha hecho popular su Feria del Cántaro, que se celebra en agosto y que ofrece interesantes muestras de la artesanía en barro. Las fiestas mayores son el punto culminante de las tradiciones populares de cada municipio, y la más destacada es la de Mataró (finales de julio) en honor a Santa Juliana y Santa Sempromonia –por eso es conocida con el nombre de Las Santas. La tradición culinaria, rica y variada, de El Maresme queda representada en los más de 50 citas gastronómicas que allí se celebran a lo largo del año y que permiten al visitante conocer de cerca la cocina creativa de la zona. The Maresme region has a very active social life and a busy calendar of festive, cultural and leisure events all year round. Several of the region's towns participate in the festival known as Primavera de las Flores (Spring of Arts); others organise music festivals, such as that of Santa Florentina (Canet de Mar), the Mediterranean Music Festival of Can Jalpi (Arenys de Munt) and the International Music Festival of El Maresme (in the "bajo Maresme" area). Tordera and Mataró have large weekly markets, which are veritable feasts for the senses. Argentina's "Cántir" festival held every August has become famous for its interesting display of earthenware pitchers. The annual festivities or festes majors are the high point of each municipal area. The main such festival is that of Mataró (end of July) held in honour of Saints Juliana and Sempromonia – and often known as the festival of the Roman Saints or Les Santes. El Maresme's rich and varied culinary tradition is well represented in more than 50 gastronomic events held over the course of the year. These allow visitors to sample the area's creative cuisine.



[Argentaona]
Ruta de las fuentes
Hot springs
Argentina es tierra de aguas con antecedentes termales durante el siglo xix. La Feria del Cántaro, que se celebra por Sant Domènec, tiene los orígenes en el elemento líquido y la intersección del santo para eliminar el paludismo. Un paseo agradable recorre la ruta por la fuente Picant, las fuentes Clara y Solé, Argentina, Sant Domènec y Burriac y las tinajas de Ballot y de Prats. Argentina was well known for its hot springs throughout the 19th century. The "Cántir" Fair held there to coincide with the feastday of Saint Dominic was originally a celebration of the springs and the intercession of the saint to cure malaria. An agreeable trail links the springs of "font Picant", "font Clara", "font Solé", Argentina, Sant Domènec and Burriac and those of Ballot and Prats.



[Arenys de Mar, Caldes d'Estrac]
Termalismo a la orilla del mar
Spa waters by the sea
La oferta termal es otro de los atractivos de la comarca, con el añadido único en Cataluña, de encontrarse a la orilla del mar. Caldes d'Estrac y Arenys de Mar cuentan con renovadas instalaciones para aprovechar las aguas mesotermales, que manan a una temperatura de 38 a 39 grados, ya conocidas y apreciadas en época romana. This is another of the region's attractions, being unique in Catalonia in that the spas are by the sea. Caldes d'Estrac and Arenys de Mar have modern facilities enabling visitors to enjoy the waters emerging at a temperature of between 38 and 39 degrees. These spas were well known and enjoyed in the Roman period.



Legend table with symbols for limits, roads, railways, and paths.